



# Love is all we have! 療癒系時尚

## Doris Kalchmann 還原純淨女人

簡約、純淨、優雅融合運動風的維也納服裝品牌 Kalchmann，由設計師 Doris Kalchmann 所創立，完全沒有時尚設計背景她，卻在某一天開始體悟「設計」在她生命中擁有不可或缺的重要價值，因此，決心創立時尚品牌，也為女人打造最舒適、最具「療效」的美麗外衣。

### Doris Kalchmann

Vienna, Austria

奧地利, 維也納

我1975年出生在奧地利的維也納(Vienna)，有一個很好的童年時光—有很多機會去旅遊、上好學校、還有做自己有興趣的事。我是一個非常開朗的人，總是在尋找挑戰，且試著朝各方面去發展。我喜歡去旅行和運動，但同時也很戀家，無法沒有丈夫和孩子的力量作後盾。

我喜歡設計是因為它給我掌握未來的可能性，給予我自由和內心的平靜以及生活的動力。服裝設計是我喜愛的事務，它給我很強烈的感覺，能讓我打開最喜歡聽的歌曲邊聽邊畫草圖，而不用想說現在在做什麼，就好像那些圖案從我內心一躍而出，在我面前飛翔一樣。

Doris Kalchmann 網站  
<http://www.kalchmann.com/>

#### Making of Pure

- 01 Collection Pure 2007, Minidress with transparent skirt, Overknees, Leathercorsage
- 02 Team discussion
- 03 Wardrobe scene, white jersey outfit
- 04 Shooting scene, Golden Dress

#### Vienna Walk

- 05 Naschmarkt, market and busy restaurants
- 06 Museumsquartier
- 07 City of Vienna, Naglergasse
- 08 Coffeehouse Korb



## 英文簡介

I was born 1975 in Vienna. I had a good childhood: I had the possibility to travel a lot, attend good schools and I could try stuff that I was interested in.

I'm a very open minded person. I always look for challenges and try to develop myself in all kind of directions. I love to travel and do sport, but I'm a family person – I couldn't do my work without the strength of my husband and son.

## 無基礎到時尚設計進階

我之所以會當一位設計師，是因為我知道如果不做設計，那我怎麼樣也不會快樂。之前，在我和所有歐洲人一樣有著成功的人生：上大學、上班等等的完美生活時，我感覺似乎缺少了什麼，於是我就反問我自己，如果我試試看做設計會如何？即使我在這個領域沒有專科學院的背景。

身為一個時尚服裝設計師，這份工作帶給我的生活上許多循環，因為總是有許多新的人、新的地方、和新的挑戰。我可以去做一些以前不曾做的事情：在狹隘的走道上作訓練、拍照攝影、為了時裝秀編製舞蹈等等。

Why do you like fashion design? And why did you choose to become a fashion designer?

I love to design, because it gives me the possibility to catch the future. It gives me freedom and inner calm, and power for my life. Clothing design is something that I love to do, it is a very strong feeling that makes me turn on my favorite songs and start drawing without thinking about what I'm doing. Visions of collections and sketches fly out of my mind.

I chose to be a designer, because I felt I would never be happy, if I didn't attempt it. In my life before I had everything that someone must have to live a successful life in Europe: I attended University, I had a ca-

reer, a complete different, perfect life, but something was missing so I asked myself, what would happen if I would try it, even without an academic background in the field.

What does fashion design bring to your life?

The work as a fashion designer brings rotation to my life, there are many new people, new places, new challenges. I have the chance to do things I've never done before: do catwalk-trainings, do photo shoots, create choreography for fashion shows ...

## Kalchmann風格：簡約、現代、優雅

Kalchmann是我的品牌名稱，風格是簡約、現代、優雅的，當然也帶有點運動感、性感、舒適感，還有最重要的是非常適合人體工學。我的設計概念就是給予成熟的女人或是年輕的女孩，一種充滿力量卻不失女性意味的時尚。每一件作品都會有一個主題，像是「love is all we have」、「save our children」等等。雖然我們生活中，這些最基本的概念早就習以為常，但也因為如此往往不會去做，而如今我們可以運用時裝設計來表達想法，並提醒人們除了數大的東西之外，什麼才是最重要的！

Please introduce the style and the concept of your design works.

The style of Kalchmann is reduced, modern and elegant, but also sporty, sexy, comfortable and absolutely wearable design. The concept is to give women and girls a powerful and feminine fashion. In every collection there is a theme for shirts: "love is all we have" or "save our children". We always carry with us these original, naive thoughts about things we might not be able to do or change, but we can use fashion to show our thoughts and remind people what is important in spite of the abundance in our lives.

## 最純淨的女人

我最新的作品名稱叫做「Pure」，並且替它下了一個註解「don't say a word, I know how to save a life」，這代表著一個性感美麗的女性有著治癒的力量，只是有時候在許多方面對我們來說並不明顯而已。人們總是會對外表美麗的女性產生懷疑，因為有時候他們會覺得不過是漂亮而已，然而卻往往會對這些女性的內在價值感到驚訝。在設計這款衣服的期間，我拜訪了許多女性，她們都有顆溫暖的心、有才華而且很性感，不過並非每個人都同時具有這些特質，因為每個人的生活環境背景都不一樣。為了她們，我做時裝設計！

In my latest collection titled "Pure" I make the statement: 'don't say a word, I know how to save a life'. Which means that a totally sexy and beautiful woman has healing powers - in many ways sometimes not obvious for us. People are skeptic of beautiful, sexy women. Sometimes they think, it is enough for them to be beautiful, and they are surprised when they find out what is in this person. In the meantime I met a lot of women and girls, who are incredibly warmhearted, intelligent and sexy...but never have the chance to be everything at the same time. It is just too much for their environment. And for these women I make fashion.

## 設計師的私密基地

### 時光，在維也納，瀟灑

維也納是一個融合多種文化的歐洲都市，有著許多歷史背景和人物事蹟，像是Wolfgang Amadeus Mozart, Johann Strauß, Sigmund Freud, Gustav Klimt, Egon Schiele等等。維也納是一個值得細細品味的城





市，在這裡隨著你的每一個步伐，都可以看到從古自今許多優秀藝術家的名作。市中心是維也納人與各地遊客們常常相約的地點，在這個地區你可以發現許多充滿靈感的地方，因為這裡的歷史建築受到了現代的影響，而呈現出各種不同的創意氣氛。

你可以在維也納最著名的地標－聖史蒂芬大教堂(St. Stephans Cathedral)週遭的各條小巷中，發現許多可愛的事物。這裡有很多典型的維也納咖啡館，常常有許多音樂家、藝術家、學生、政治人物在這休息，或是閱讀書報或是討論事務，我可以推薦這裡的一家咖啡館叫做「Korb」。這裡的咖啡館傳統，受到當地人的喜愛，不像是現在有著特權的Starbucks，他們有許多間都富有歷史味道，像是Korb就是Dr. Sigmund Freud常常光顧的地方之一，至今仍是許多新聞工作者、藝術家以及政治人物們相約碰面的地方，而且是第一間由哲學家們開設的維也納式咖啡館。在這座城市你還可以發現一些小藝廊、酒吧、時裝店、各國餐館、還有擁有歷史背景的公園，其中有許多區域，是一些喜愛嘻哈文化的人們生活和居住的地方。

Please introduce the city you are living in and recommend some places to our readers.

Vienna is a multicultural city in the heart of Europe with a huge historical background and many well known personalities of the past, like Wolfgang Amadeus Mozart, Johann Strauß, Sigmund Freud, Gustav Klimt, Egon Schiele etc. Vienna is a city that is worth seeing, because you can see the mix of creative work of so many artists over so many periods of our history with every step you take.

The centre of the city is the meeting point for all people, tourists as much as Viennese. In this area you find the most inspiring places, because historical buildings are mixed with modern influences and so the atmosphere is creatively tensioned.

The most adorable places you can find in the small streets around St. Stephans Cathedral, which is Vienna's main landmark. There are a lot of typical Viennese Coffeehouses, where artists, musicians, students, politicians enjoy the relaxing atmosphere, read, discuss, learn etc.

An interesting place in this area that I can recommend is the Coffeehouse "Korb": the tradition of coffeehouses besides modern franchise stores like Starbucks is still experienced by our people, and many of those places have a great history. The Coffeehouse "Korb" for example was the place where Dr. Sigmund Freud used to be. Today it is also a meeting point for journalists, artists, politicians etc and it is the 1st Viennese Coffeehouse of Philosophers.

In the city you also find little galleries, winebars, fashion shops, restaurants of all nations and parks with historical background. Around the city you find the inner districts, where the hip people live and work. There is the young creative scene: designers of fashion, furniture, architects, musicians, writers. It is a mix of modern, hip and alternative bars, restaurants, coffeeplaces (7th district: Siebensterngasse, Westbahnstraße, Kirchengasse or 4th district: Freihausviertel – streets around Große Neugasse) ateliers, flats in historical houses, little streets, galleries, parks and lifestyle of Vienna. There is the mix of interesting people, who work in the weirdest fields and dream about alternative ways of living. Here are the people, who want to change the world for a little bit with their work: bar and restaurant "Das Möbel" – furniture of



young designers are exhibited to use and buy.


另一個在維也納有趣的地方，就是維也納博物館區MuseumsQuartier，它是這個城市的藝術中心，有著歷史的建築穿插著現代的設計，這區裡頭有著Egon Schiele, Gustav Klimt, Oskar Kokoschka等名人的博物館、時裝設計師的商店、建築中心、餐廳、酒吧、現代舞蹈中心，還有一些專為孩童建造的畫室和電影院等等。

Another interesting place in Vienna is the new Museumsquartier: this is the art centre of the town, a wonderful area with historical buildings, combined with modern architecture, inside are museums with works of Egon Schiele, Gustav Klimt, Oskar Kokoschka, shops for fashion designers, centre of architecture, restaurants, bars, modern dance centre, ateliers and theatre for children. In the court of this area are a lot of different events through the year: fashion shows, exhibitions of artists...

Naschmarkt是那些喜愛美食與國際性展覽的人們所喜歡聚集的地方。在這裡你可以發現許多來自世界各地的美味食物、新鮮的蔬果、魚鮮等等，其中當然還有一些小餐館提供國外與當地的菜餚。這裡由於鄰近市中心，所以假日總

是非常忙碌。我特別推薦一間餐廳「Lis Cooking」，裡頭的菜色來自亞洲的各個地區，讓人吮指之後一再回味。

Naschmarkt is a meeting point for everybody who loves food and international flair. This is a place where you find everything for a delicious international meal: fresh fruits and vegetable, fresh fish, anti pasti. But also of course little busy restaurants, with international and national cuisine. On weekends it is very busy, because the location near to the centre of the city and the inner districts attract the young creative scene.

The place to be: Lis Cooking - offering food in Asian style from all Asian countries, interesting people, always busy. 

#### Collection Pure (2007)

- 09 Wrap around dress in jersey, putting catch in waist
- 10 Baby doll dress with holder neck
- 11 Femme Fatale cocktail dress
- 12 Tank top, Mini skirt, "don't say", Overknees
- 13 Shirt "Streetwear"

#### Collection Naive (2006)

- 14 net top, transparent back, streetwear skirt nude and black
- 15 Shirt „staying alive“, netskirt with clip-on hipbag
- 16 Corsage, net pant with hand made flower application. Shirt "love is all we have", transparent longshirt, transparent pant
- 17 Shirt „love ist all we have“, net skirt with joey-bag for portable medicoplayer, leather arm
- 18 Femme Fatale 2006 minidress with transparent strap and latex arm
- 19 corsage, net skirt with mini underskirt
- 20 Fairydress – delicate dress of soft net lace